

SUPLEMENTO

Zapar.	sapper.	Pasar la revista.	<i>passer la revue.</i>
Fortificar.	fortifier.	Desfilar.	<i>défiler.</i>
Atrincherarse.	se retranchar.	Destacar.	<i>détacher.</i>
Abrir la trinchera.	ouvrir la tranchée.	Reformar.	<i>reformer.</i>
Capitular.	capituler.	Sentar plaza.	<i>s'engager, s'enrôler, prendre parti.</i>
Rendirse.	se rendre.	Dar la licencia.	<i>donner le congé.</i>
Matar.	tuer.	Acabar su tiempo.	<i>finir son congé.</i>
Hacer prisioneros.	faire des prisonniers.	Hacer el ejercicio.	<i>faire l'exercice.</i>
Dar quartel.	(sacar, ó dar) quartier.	Maniobrar.	<i>manœuvrer.</i>
Herir.	blesser.	Escuadronear.	<i>escadronner.</i>
Retirarse.	se retirar.	Dar el pre.	<i>faire le prêt.</i>
Entrar de guardia.	monter la garde.	Patrullar.	<i>faire, battre patrouille.</i>
Estar de guardia.	être de garde.	Hacer la descubierta.	<i>faire la découverte.</i>
Mudar la guardia.	relever la garde.	Reconocer.	<i>reconnître.</i>
Salir de guardia.	descendre la garde.	Rondar.	<i>faire la ronde.</i>
Poner centinelas.	mettre, ó poserdes sentinelas.	Desertar.	<i>désertuer.</i>
Mudar una centinela.	relever une sentinelle.	Estar de guarnicion.	<i>être en garnison.</i>
Estar de centinela.	être en faction.	Acantonar.	<i>cantonner.</i>
Revistar.	passer en revue.	Almacenar.	<i>emmagasinier.</i>

CAPÍTULO. III.

Nombres substantivos mas usuales.

De Dios, etc.

Dios.	Dicu (1).	La Gloria.	<i>la Gloire.</i>
Jesu-Christo.	Jésus-Christ.	Un Angel.	<i>un Ange.</i>
El Espíritu Santo.	le Saint-Esprit.	Un Santo.	<i>un Saint.</i>
El Redentor.	le Rédempteur.	Un Bienaventurado.	<i>un Bienheureux.</i>
El Criador.	le Créateur.	Un Mártir.	<i>un Martyr.</i>
La Creacion.	la Crégation.	Un Profeta.	<i>un Prophète.</i>
Nuestra Señora.	Notre-Dame.	Un Evangelista.	<i>un Evangéliste.</i>
La Santísima Virgen.	la Sainte-Vierge.	Un Apóstol.	<i>un Apôtre.</i>
Una criatura.	une créature.	Un Patriarca.	<i>un Patriarche.</i>
La naturaleza.	la nature.	El Infierno.	<i>l'Enfer.</i>
Un espíritu.	un esprit.	El Diablo.	<i>le Diable.</i>
Un cuerpo.	un corps.	El Demonio.	<i>le Démon.</i>
El cielo.	le Ciel.	Los Condenados.	<i>les Damnés.</i>
El Paraiso.	le Paradis.	El Purgatorio.	<i>le Purgatoire.</i>
		Las áimas.	<i>les Ames.</i>
		Una Fantasma.	<i>un Fantôme.</i>

(1) Las letras *M. F. E.* que se encontrarán al fin de algunas voces, cuyo género es dudoso, ó fácil de equivocar, dicen: *Masculino, Femenino, Epiceno.*

DE LA GRAMÁTICA.

Los Elementos. *Les Elémens.*

El Fuego.	<i>le Feu.</i>	El ponerse el sol.	<i>le coucher du Soleil.</i>
El Ayre.	<i>l'Air.</i>	El anochecer.	<i>la brune.</i>
La Tierra.	<i>la Terre.</i>	La noche.*	<i>la nuit, le soir.</i>
El Agua.	<i>l'Eau.</i>	Media noche.	<i>minuit.</i>
El Mar.	<i>la Mer.</i>	Un dia de fiesta.	<i>un jour de fête.</i>

Los Astros, etc. *Les Astres, etc.*

El Sol.	<i>le Soleil.</i>	Un quarto de hora.	<i>un quart d'heure.</i>
La Luna.	<i>la Lune.</i>	Un minuto.	<i>une minute.</i>
Una Estrella.	<i>une Etoile.</i>	Un rato.	<i>un moment.</i>
Un Planeta.	<i>une Planète.</i>	Un instante.	<i>un instant.</i>
Un Cometa.	<i>une Comète.</i>	Una semana.	<i>une semaine.</i>
Los rayos del Sol.	<i>les rayons du Soleil.</i>	Un mes.	<i>un mois.</i>
La luz.	<i>la lumière.</i>	Un año.	<i>un an.</i>
Las tinieblas.	<i>les ténèbres.</i>	El año.*	<i>l'année.</i>
El frio.	<i>le froid.</i>	Un siglo.	<i>un siècle.</i>
El calor.	<i>la chaleur.</i>	La eternidad.	<i>l'éternité.</i>
Un vapor.	<i>une vapeur.</i>	El principio.	<i>le commencement.</i>
El viento.	<i>le vent.</i>	El medio.*	<i>le milieu.</i>
Una nube.	<i>une nuée, un nuage.</i>	El fin.	<i>la fin.</i>

Días de la semana. *Les jours de la semaine.*

Domingo.	<i>Dimanche.</i>
Lunes.	<i>Lundi.</i>
Martes.	<i>Mardi.</i>
Miercoles.	<i>Mercredi.</i>
Jueves.	<i>Jeudi.</i>
Viernes.	<i>Vendredi.</i>
Sábado.	<i>Samedi.</i>

Meses del año. *Mois de l'année.*

Enero.	<i>Janvier.</i>
Febrero.	<i>Février.</i>
Marzo.	<i>Mars.</i>
Abril.	<i>Avril.</i>
Mayo.	<i>Mai.</i>
Junio.	<i>Juin.</i>
Julio.	<i>Juillet.</i>
Agosto.	<i>Août; pr. u.</i>
Septiembre.	<i>Septembre.</i>
Octubre.	<i>Octobre.</i>
Noviembre.	<i>Novembre.</i>
Diciembre.	<i>Décembre.</i>

Del Tiempo. *Du Temps.*

Una ocasión.	<i>une occasion.</i>
Un dia.	<i>un jour.</i>
Una jornada.	<i>une journée.</i>
El amanecer.	<i>la pointe du jour.</i>
La mañana.	<i>le matin, la matinée.</i>
El mediodia.	<i>midi.</i>

SUPLEMENTO

Estaciones y fiestas del año.		Uma muger.	<i>une femme.</i>
<i>Saisons et fêtes de l'année.</i>		Un viejo. *	<i>un vieillard.</i>
La Primavera.	<i>le Printemps.</i>	Una vieja.	<i>une vieille.</i>
El Verano.	<i>l'Eté.</i>	Un muchacho.	<i>un garçon.</i>
El Otoño.	<i>l'Automne.</i>	Un jóven.	<i>un jeune homme.</i>
El Invierno.	<i>l'Hiver.</i>	Un mozo.	<i>un jeune homme.</i>
La canícula.	<i>la Canicule.</i>	Una muchacha.	<i>une fille.</i>
Las mises.	<i>la moisson.</i>	Una moza.	<i>une fille.</i>
Las vendimias.	<i>les vendanges.</i>	Un niño, una niña.	<i>un enfant.</i> M.
El esquileo.	<i>la tonte.</i>	Una doncella. *	<i>une demoiselle.</i>
El dia de año	<i>le premier jour de</i>	Un gigante.	<i>un géant.</i>
nuevo.	<i>l'an.</i>	Un enano.	<i>un nain.</i>
Carnestolendas,	<i>le Carnaval.</i>	La infancia.	<i>l'enfance.</i>
Mártes de Carnaval.	<i>le Mardi gras.</i>	La juventud.	<i>la jeunesse.</i>
Miércoles de Ceniza.	<i>le mercredi des cendres.</i>	La edad viril.	<i>l'âge viril.</i>
La Cuaresma.	<i>le carême.</i>	La vejez.	<i>la vieillesse.</i>
La Semana Santa.	<i>la Semaine Sainte.</i>		Partes del cuerpo humano.
El domingo de Ramos.	<i>le dimanche des Rameaux.</i>	El cuerpo.	<i>le corps.</i>
Pascua de Resurrección.	<i>Pâques.</i>	Los miembros.	<i>les membres.</i>
testa de Pentecótes.	<i>la Pentecôte.</i>	La cabeza.	<i>la tête.</i>
El Corpus.	<i>la Fête-Dieu.</i>	Los sesos.	<i>la cervelle.</i>
El dia de San Juan.	<i>la Saint-Jean.</i>	El pescuezo.	<i>le cou.</i>
El dia de San Pedro.	<i>la Saint-Pierre.</i>	El celebro.	<i>le cerveau.</i>
Dia de todos Santos.	<i>la Toussaint.</i>	Los cabellos.	<i>les cheveux.</i>
Dia de Difuntos.	<i>le jour des morts.</i>	La cabellera.	<i>la chevelure.</i>
El advenio.	<i>l'Avent.</i>	Las sienes.	<i>les tempes.</i>
Navidad.	<i>Noël.</i> M.	La frente.	<i>le front.</i>
Dia de los Santos inocentes.	<i>le jour des innocents.</i>	Las cejas.	<i>les sourcils.</i>
Vigilia.	<i>Vigile.</i>	El ojo.	<i>l'œil.</i>
Dia de ayuno.	<i>jour de jeûne.</i>	Los ojos.	<i>les yeux.</i>
Dia de viernes.	<i>jour maigre.</i>	La niña del ojo.	<i>la prunelle.</i>
Dia de carne.	<i>jour gras.</i>	Los párpados.	<i>les paupières.</i>
Individuos del género humano y sus edades.	<i>Individus du genre humain et leurs âges.</i>	Las orejas.	<i>les oreilles.</i>
Un hombre.	<i>un homme.</i>	La nariz.	<i>le nez.</i>
		Las ventanas de la nariz.	<i>les narines.</i>
		La punta de la nariz.	<i>le bout du nez.</i>
		Nariz roma.	<i>nez camus.</i>
		Nariz aguileña.	<i>nez aquilin.</i>
		La cara. *	<i>le visage, la mine, etc.</i>
		Las facciones.	<i>les traits.</i> M.
		El carillo, la mejilla.	<i>la joue.</i>
		La boca.	<i>la bouche.</i>
		Los labios.	<i>les lèvres.</i> F.

DE LA GRAMÁTICA.

Las quijadas.	<i>les mâchoires.</i>	La hiema de los dedos.	<i>le bout des doigts.</i>
Las encias.	<i>les gencives.</i>	El trasero.	<i>le derrière.</i>
La lengua.	<i>la langue.</i>	Las caderas.	<i>les hanches.</i>
El paladar.	<i>le palais.</i>	Las nalgas.	<i>les fesses.</i>
El frenillo.	<i>le filet.</i>	La garganta.	<i>les cuisses.</i> F.
El gaznate.	<i>le gosier.</i>	El gazzate.	<i>les genoux.</i> M.
Los dientes.	<i>les dents.</i> F.	Las piernas.	<i>les jambes.</i>
Las muelas. *	<i>les dents, les grosses dents.</i>	La pantorilla.	<i>le gras de la jambe, ó le mollet.</i>
La barba. *	<i>le menton.</i>	El pie.	<i>le pied.</i>
Las barbas.	<i>la barbe.</i>	El tobillo.	<i>la cheville du pied (1).</i>
Las espaldas.	<i>les épaules.</i> F.	La planta del pie.	<i>la plante du pied.</i>
Los hombros.	<i>les épaules.</i>	El talón.	<i>le talon.</i>
El espinazo.	<i>l'épine du dos.</i>	Los callos.	<i>les cors au pied.</i>
El lomo.	<i>le dos.</i>	Las uñas. *	<i>les ongles.</i> M.
El pecho.	<i>la poitrine.</i>	El tuétano.	<i>la moëlle.</i>
El estómago.	<i>l'estomac.</i>	La carne. *	<i>la chair.</i>
Los pechos.	<i>le sein, la gorge.</i>	El pellejo. *	<i>la peau.</i>
La tétilla.	<i>la mamelle.</i>	El pelo.	<i>le poil.</i> M.
La barriga.	<i>le ventre.</i>	Los bigotes.	<i>les moustaches.</i>
El ombligo.	<i>le nombril.</i>	La tez.	<i>le teint.</i>
El costado.	<i>le côté.</i>	Las lágrimas.	<i>les larmes.</i>
Las costillas.	<i>les côtes.</i>	El moco.	<i>la morve.</i>
El corazón.	<i>le cœur.</i>	La saliva.	<i>la salive.</i>
El hígado.	<i>le foie.</i>	Un gorgajo.	<i>un crachat.</i>
Los pulmones.	<i>les poumons.</i>	La orina.	<i>l'urinc.</i>
El bazo.	<i>la rate.</i>		Cosas pertenecientes al cuerpo.
La hiel.	<i>le fiel.</i>		<i>Choses relatives au corps.</i>
Las entrañas.	<i>les entrailles.</i>	El sueño. *	<i>le sommeil.</i>
La vegiga.	<i>la vessie.</i>	Un sueño. *	<i>un songe.</i>
Las tripas.	<i>les boyaux.</i>	La voz. *	<i>la voix.</i>
La sangre.	<i>le sang.</i>	La palabra.	<i>la parole.</i>
Un hueso. *	<i>un os.</i>	La hermosura.	<i>la beauté.</i>
Las venas.	<i>les veines.</i>	La fealdad.	<i>la laideur.</i>
Los nervios.	<i>les nerfs.</i>	La salud. *	<i>la santé.</i>
Los brazos.	<i>les bras.</i>	La gordura.	<i>l'embonpoint.</i>
El codo.	<i>le coude.</i>	La flaqueza.	<i>la maigreur.</i>
La muñeca.	<i>le poignet.</i>	El semblante. *	<i>la mine.</i>
Una mano.	<i>une main.</i>	El talle.	<i>la taille.</i>
La mano derecha.	<i>la main droite.</i>	La traza.	<i>l'air.</i> M.
La mano izquierda.	<i>la main gauche.</i>	El andar.	<i>la démarche.</i>

(1) Aquí digo *cheville du pied*, porque *cheville sola*, es clavija.

Acciones naturales, etc.
Actions naturelles, etc.

La risa.	le ris, ó le rire.
El llanto.	les pleurs.
El aliento.	F. l'haleine. F.
Un suspiro.	un soupir.
El esternudo.	l'éternuement.
El hipo.	le hoquet.
El ronquido.	le ronflement.
Un gesto.	une grimace.
Un ademan.	un geste.
Una postura.	une posture.

Los cinco sentidos, etc.
Les cinq sens, etc.

La vista.	la vue.
El oido.	l'ouïe.
El olfato.	l'odorat.
El gusto.	le goût.
El tacto.	le tact.
El color.	la couleur.
El sonido.	le son.
El olor.	{ l'odeur, la sen- teur. F.
El hedor.	la puanteur.
El sabor.	la saveur.

Defectos y enfermedades del cuerpo. Défauts et maladies du corps.

Una berruga.	une verrue.
Una arruga *	une ride.
Un grano.*	un bouton.
Un lunar.*	un signe.
Una lupia.	une loupe.
Una corcova.	une bosse.
Un araño.	une égratignure.
Pintas de virue-	marques de petite las.
Pecas.	rousseurs.
Una enfermedad.	une maladie.
Una indisposi-	une indisposi- cion.
Un mal.	un mal.
Un dolor.*	une douleur.
Un dolor de mue-	un mal de las.
Un dolor de ca-	un mal de beza.
	tête.

La calentura.	la fièvre
Las tercianas.	la fièvre tierce.
Las quartanas.	la fièvre quarte.
La tos.	la toux.
La peste.	la peste.
La rabia.	la rage.
Un flujo de san-	un flux de gre.
Un resfriado.	un rhume.
Las viruelas.	la petite vérole.
El serampon.	la rougeole.
La sarna.	la galle.
El mal gálico.	le mal vénérien.
La tiriticia.	la jaunisse.
Un dolor cólico.	une colique.
La jaqueca.	la migraine.
La gota.	la goutte.
Un desmayo.	un évanouissement.
Una perlesia.	une paralysie.
La hidropesia.	l'hydropisie.
El mal de San Juan.	{ le haut mal.
La gota coral.	{ une pleurésie.
Un dolor de costado.	{ une pleurésie. des hémorroïdes F.
Almorranas.	une démangeaison.
Comezon.	la gangrena.
Una herida.	une blessure.
Una cortadura.	une coupure.
Una llaga.	une plaie.
Una cicatriz.	une cicatrice.
Sabañones.	des engelures.
Un golpe.	un coup.
Un mal parto.	une fausse couche.
Un manoton.	{ un soufflet, une tape.
Un puntapié.	{ un coup de pied au cul.
Un papirote.	une chiquenaude.
La vida.	la vie.
La muerte.	la mort.
La resurrecion.	la résurrection.

Del Alma, etc. De l'Ame, etc.

El alma.	l'Ame.
El entendimiento.	l'esprit.
La imaginacion.	l'imagination.
La memoria.	la mémoire.

La voluntad.	la volonté.
La razon.	la raison.
El sentido.	le sens.
El genio.	le genie.
La estupidez.	la stupidité.
La viveza.	la vivacité.
El olvido.	l'oubli.
La sabiduria.	la sagesse.
La locura.	la folie.
El conocimiento.	la connaissance.
La ciencia.	la science.
El error.	l'erreur.
El amor.	l'amour.
El aborrecimiento.	l'horreur.
El odio.	la haine.
La fe.	la Foi.
La esperanza.	l'espérance.
La caridad.	la charité.
El temor.	la crainte.
La desesperacion.	le désespoir.
La paz.	la paix.
La alegría.	la joie.
El gozo.	la jouissance.
El sosiego.	le repos.
La tranquilidad.	la tranquillité.
La tristeza.	la tristesse.
El placer.	le plaisir.
El dolor.	la douleur.
El disgusto.	{ le dégoût, le dé- plaisir.
La duda.	le doute.
La sospecha.	le soupçon.
El deseo.	le désir.
El atrevimiento.	la hardiesse.
La arrogancia.	l'arrogance.
La timidez.	la timidité.
La bondad.	la bonté.
La envidia.	l'envie.
La confianza.	la confiance.
La cólera.	la colère.
El ánimo.	le courage.
La piedad.	la piété.
El valor.	la valeur.
La misericordia.	la miséricorde.

Vestidos para hombres, etc.

Habits d'hommes, etc.

Todo el ropage | les hardes.
en general.

c Tiene Vmd.	avez-vous beau-
muchacha ropa?	coup de har- des?
El sombrero.	le chapeau.
La casaca.	M. l'habit.
La chupa.	la veste.
Los calzones.	la culotte.
Las solapas.	{ les revers, les ba- varoises.
Las vueltas de la casaca.	les paremens.
F. El collarin.	le collet.
El forro.	la doublure.
La faltriquera.	la poche.
Una camisa.	une chemise.
Una camisola.	une chemise garnie.
Un chaleco.	un gilet.
Unos calzoncillos.	des caleçons.
El corbatin.	le col.
Las medias.	les bas.
Las calcetas.	les bas de dessous.
Los escarpines.	les chaussons.
Los zapatos.	les souliers.
Las hebillas.	les boucles.
Las hebillas charreteras.	les boucles de jarretière.
Los guantes.	les gants.
El gorro.	le bonnet.
Un bata.	{ une robe de chambre.
Las chinelas.	les pantoufles.
La capa.	le manteau.
Un sobretodo.	un surtout.
Un cabriolé.	une redingote.
Unas botas.	des bottes.
La faja.	la ceinture.
La ropa blanca.	le linge blanc.
Un pañuelo.	un mouchoir.
El espadín.	l'épée.
El biricú.	le ceinturon.
Un relox de faltriquera.	{ une montre.
Los bolsillos de los calzones.	les goussets.
Las ligas.	les jarretières.
Los ojales.	les boutonnieres.
Los botones.	les boutons.
Las vueltas de la camisola.	les manchettes.

Un par de vueltas.	une paire de manchas.
La guirindola.	le jabot.
Unas vueltas de encages.	des manchettes à dentelle.
Un manguito.	un manchon.
Una peluca.	une perruque.
La caja.	la tabatiere.
Un relox.	une montre.
El baston.	{ la canne, le bâton.
Los anteojos.	les lunettes. F.
Las espuelas.	les éperons. M.
Un quitasol.	un parasol.
Un paraguas.	un parapluie.
Una navaja de afeitar.	{ un rasoir.
Una bola de jabon.	un savonnette.
La bolsa de los polvos.	le sac à poudre.
La manteca.	la pommade.
Un cabo de olor.	un bâton de pomade.
Los polvos.	la poudre.
Un peyne.	un peigne.
Un peyne de box.	un peigne de buis.
— de hasta.	{ un peigne de corne.
— de marfil.	{ un peigne d'ivoire.
Un escarpidor.	un démöloir.
Para mugeres.	Pour les femmes.
Una escofieta.	un bonnet.
Un cabriolé.	une pelisse.
Una cotilla.	un corps.
Un jubon.	un corset.
Una bata.	une robe.
Un desabillé.	un déshabilé.
Un collar.	un collier.
Unos pendientes.	des pendans d'oreilles.

(1) Las voces *mantille*, ó *manteline* y *basquine*, son afrancesadas por los Franceses que viven acá, porque en Francia no se llevan mantillas, ni basquinas.

Una sortija.	une bague.
Unas pulseras.	des bracelets. M.
Un peto.	{ une pièce d'estomac.
Un escote.	un tour de gorge.
La mantilla.	{ la mantille, ó manteline.
La basquiña.	la basquine (1).
Un guardapies.	un jupon.
Las enaguas.	la jupe de dessous.
Un delantal.	un tablier.
Unos vuelos.	des manchettes. F.
Un abanico.	un éventail.
El palillero.	l'étui à cure-dents.
El tocador.	la toilette.
El peynador.	le peignoir.
Un estuche.	un étui.
Agua de olor.	eau de senteur.
Agua de azahar.	eau de fleur d'orange.
Los lunares.	les mouches. F.
Una cinta.	un ruban.
Un espejo.	un miroir.
Afeite.	du fard.
Arrebol.	du rouge.
Un cordon.	un cordon.
Un cordon de atacarse.	{ un lacet.
Un lazo.	un noeud.
Una piocha.	une aigrette.
Un alfiler.	une épingle.
Un cepillo.	des vergettes.
Una aguja.	une aiguille.
Un dedal.	un dé à coudre.
Unas tigeras.	des ciseaux. M.
Hilo.	du fil.
Seda.	de la soie.
Una hebra de hilo.	une aiguillée de fil.
El acerico.	la pelotte.
Una madeja.	un écheveau.
La devanadera.	le dévidoir.
La labor.	l'ouvrage.

DE LA GRAMÁTICA.

Paños y telas.	Draps et toiles.	El aceite.	l'huile.
Paño.	du drap.	El vinagre.	le vinaigre.
Estofa.	de l'étoffe.	La mostaza.	la moutarde.
La orilla del paño.	la lisière.	La ensalada.	la salade.
Tela, ó lienzo.	de la toile, du linge.	El perejil.	le persil.
Muselina.	de la mousseline.	Los vivéres.	les vières.
Batista.	de la batiste.	Los alimentos.	les alimens.
Cotonia.	{ de la toile de coton.	Las provisiones.	les provisions.
Gasa.	du basin.	El almuerzo.	le déjeuné.
Indiana.	de la gaze.	La comida.	le diné.
Camelote.	de l'indienne.	La merienda.	le goûter.
Barragan.	du camelot.	La cena.	le souper.
Felpa.	du bourracan.	Un convite.	un repas.
Tafetán.	de la peluche.	Un invitado.	un convive.
Bayeta.	du taffetas.	Un huésped.	* un hôte.
Raso.	de la bayette.	Pan.	du pain.
Damasco.	du satin.	Pan casero.	du pain de ménage,
Tela de seda.	du damas.	Pan moreno.	du pain bis.
Tegido de oro.	étoffe de soie.	Miga.	de la mie.
Tripe.	drap d'or.	Migajas.	des miettes.
Terciopelo.	de la panne.	La corteza.	la croûte.
Sarga.	du velours.	Harina.	de la farine.
Bocací.	de la serge.	Salvado.	du son.
Bombaci.	du bougran.	La encendadura	{ l'entame.
Grana.	du basin.	del pan.	une tranche de pain.
Ante.	de l'écarlate.	Una rebanada.	un morceau.
Cordoban.	de la peau.	Un pedazo.	une tranche.
La mesa con comida.	La table et le manger.	Una tajada.	{ un ragout, une fricassée.
La mesa.	la table.	Un guisado.	le rôti.
Los manteles.	la nappe.	La carne.	la viande.
Las servilletas.	les serviettes.	La olla.	le pot au feu.
Una toalla.	un essuie-main.	El caldo.	le bouillon.
Un cubierto.	un couvert.	El cocido.	le bouilli.
Un tenedor.	une fourchette.	La carne gorda.	le gras.
Una cuchara.	une cuiller.	La carne magra.	le maigre.
Una fuente.	un plat.	Vaca.	du bœuf.
Un plato trinchero.	une assiette.	Carnero.	du mouton.
El cuchillo.	le couteau.	Ternera.	du veau.
El salero.	la salière.	Tocino.	du lard.
La sal.	le sel.	Un pernil.	un jambon.
Un vaso.	un verre.	Una longaniza.	une saucisse.
Una salvilla.	un plateau.	Una morcilla.	un boudin.
Las vinagreras.	l'huilier.	Un pastel.	un pâté.
La salsera.	la saucièrre.	Una torta.	ane tourte.
La salsa.	la sauce.	Leche.	du lait.
		Suero.	du petit-lait.
		Crema ó natilla.	de la crème.

Sopa de leche.	<i>de la soupe au lait.</i>	Un cántaro.	<i>une cruche.</i>
Un huevo.	<i>un œuf.</i>	Un tonel.	<i>un tonneau.</i>
Un par de huevos.	<i>une couple d'œufs.</i>	Un barril.	<i>un baril.</i>
Huevos pasados des œufs à la por agua.	<i>coque.</i>	Un cubo para sacar agua.	<i>un seau.</i>
Huevos estrellados.	<i>des œufs sur le plat.</i>	El Parentesco.	<i>La Parenté.</i>
Una tortilla.	<i>une omelette.</i>	El hombre.	<i>l'homme.</i>
Manteca de baca.	<i>du beurre.</i>	La muger.	<i>la femme.</i>
Manteca de puerco.	<i>du sain doux.</i>	El padre.	<i>le père.</i>
Queso.	<i>du fromage.</i>	La madre.	<i>la mère.</i>
Dulces.	<i>des confitures sèches.</i>	Los hijos.	<i>les enfans.</i>
Almibares.	<i>{ des confitures li- quides.</i>	El hijo.	<i>le fils.</i>
Azucar.	<i>du sucre.</i>	La hija.	<i>la fille.</i>
Una compota.	<i>une compote.</i>	El abuelo.	<i>l'aïeul.</i>
Especias.	<i>des épices.</i>	La abuela.	<i>l'aïeule.</i>
Pimienta.	<i>du poivre.</i>	Los abuelos.	<i>les aïeux.</i>
Pimiento colorado.	<i>du poivre rouge.</i>	El tatarabuelo.	<i>le trisaïeul.</i>
Canela.	<i>de la cannelle.</i>	El nieto.	<i>le petit-fils.</i>
Clavos.	<i>des clous de girofle.</i>	La nieta.	<i>la petite-fille.</i>
Azafran.	<i>du safran.</i>	El biznieto.	<i>l'arrière-petit-fils.</i>
Un principio.	<i>une entrée.</i>	Nuestros nietos.	<i>nos neveux.</i>
Primera entrada ó cubierto.	<i>{ premier service.</i>	El hermano.	<i>le frère.</i>
Segunda, etc.	<i>second service.</i>	La hermana.	<i>la sœur.</i>
Los postres.	<i>le dessert.</i>	Hermano mayor.	<i>le frère ainé.</i>
Los helados ó Sorbetes.	<i>{ les glaces.</i>	Hermano segundo.	<i>le cadet.</i>
Una bebida.	<i>une boisson.</i>	El tio.	<i>l'oncle.</i>
Vino.	<i>du vin.</i>	La tia.	<i>la tante.</i>
Agua.	<i>de l'eau.</i>	El sobrino.	<i>le neveu.</i>
Cerveza.	<i>de la bière.</i>	La sobrina.	<i>la nièce.</i>
Vino generoso.	<i>du vin de liqueur.</i>	El primo.	<i>le cousin.</i>
— añejo.	<i>du vin vieux.</i>	La prima.	<i>la cousine.</i>
— nuevo.	<i>du vin nouveau.</i>	Primo hermano.	<i>cousin germain.</i>
Vino blanco.	<i>du vin blanc.</i>	Prima hermana.	<i>cousine germaine.</i>
— tinto.	<i>du vin rouge.</i>	Primo segundo.	<i>cousin issu de germain.</i>
Aguardiente.	<i>de l'eau-de-vie.</i>	El cuñado.	<i>le beau-frère.</i>
Rosoli.	<i>du rossolis.</i>	La cuñada.	<i>la belle-sœur.</i>
Café.	<i>du café.</i>	El suegro.	<i>le beau-père.</i>
The.	<i>du thé.</i>	La suegra.	<i>la belle-mère.</i>
Chocolate.	<i>du chocolat.</i>	El hierno.	<i>legendre, le beau-fils.</i>
Una jarra.	<i>un pot à l'eau.</i>	La nuera.	<i>la bru, la belle-fille.</i>
Una botella.	<i>une bouteille.</i>	El esposo, ó marido.	<i>l'épouse, le mari.</i>
Un frasco.	<i>un flacon.</i>	La esposa, ó mujer.	<i>la femme.</i>
Un tirabuzon.	<i>un tire-bouchon.</i>	Un amante.	<i>un amant.</i>
Una cesta.	<i>un panier.</i>		
Un canastillo.	<i>une corbeille.</i>		
Una banasta.	<i>une manne.</i>		

El matrimonio.	<i>le mariage.</i>	Una Duquesa.	<i>une Duchesse.</i>
El dote.	<i>la dot.</i>	Un Conde.	<i>un Comte.</i>
El padastro.	<i>le beau-père.</i>	Una Condesa.	<i>une Comtesse.</i>
La madrastra.	<i>la belle-mère (1).</i>	Un Vizconde.	<i>un Vicomte.</i>
El hijastro.	<i>le beau-fils.</i>	Una Vizcondesa.	<i>une Vicomtesse.</i>
La hijastrá.	<i>la belle-fille.</i>	Un Marques.	<i>un Marquis.</i>
Los parientes.	<i>les parents.</i>	Una Marquesa.	<i>une Marquise.</i>
El padrino.	<i>le parrain.</i>	Un Barou.	<i>un Baron.</i>
La madrina.	<i>la marraine.</i>	Una Baronesa.	<i>une Baronne.</i>
El ahijado.	<i>le filleul.</i>	Un Caballero.	<i>un Gentilhomme.</i>
La comadre.	<i>la commère.</i>	Un Caballero de hábito.	<i>un Chevalier.</i>
El compadre.	<i>le compère.</i>	El Señor de un lugar.	<i>un Seigneur.</i>
El heredero.	<i>l'héritier.</i>	Una Señora.	<i>une Dame.</i>
Un huérfano.	<i>un orphelin.</i>	Una Señorita.	<i>une Demoiselle.</i>
Los hijos del primer matrimonio.	<i>{ les enfans du premier lit.</i>	Un Virey.	<i>un Vice-Roi.</i>
Los hijos del segundo matrimonio.	<i>{ les enfans du second lit.</i>	Un Gobernador.	<i>un Gouverneur.</i>
Un viudo.	<i>un veuf.</i>	Una Gobernadora.	<i>une Gouvernante.</i>
Una viuda.	<i>une veuve.</i>	Un Embajador.	<i>un Ambassadeur.</i>
La viudez.	<i>le veuvage.</i>	Una Embajadora.	<i>une Ambassadrice.</i>
Un tutor.	<i>un tuteur.</i>	Un Enviado.	<i>un Envoyé.</i>
Un pupilo.	<i>un pupille.</i>	Un Diputado.	<i>un Député.</i>
Un bastardo.	<i>un bâtard.</i>	Un Vasallo.	<i>un Vassal, un sujet.</i>
Un hijo natural.	<i>un fils naturel.</i>		
Un amigo.	<i>un ami.</i>	Oficiales de Justicia, etc.	
Un enemigo.	<i>un ennemi.</i>	Officiers de Justice, etc.	
Un rival.	<i>un rival.</i>	Un Canciller.	<i>un Chancelier.</i>
Un vecino.	<i>un voisin.</i>	Un Presidente.	<i>un Président.</i>
La vecindad.	<i>le voisinage.</i>	Un Juez.	<i>un Juge.</i>
Un compañero.	<i>un compagnon.</i>	Un Alcalde.	<i>un Alcalde.</i>
Una compañera.	<i>une compagne.</i>	Un Corregidor.	<i>un Maire.</i>
Los antepasados.	<i>les ancêtres.</i>	Un Regidor.	<i>un Echevin.</i>
		Un Abogado.	<i>un Avocat.</i>
		Un Procurador.	<i>un Procureur.</i>
		Un Alguacil.	<i>un Huissier.</i>
		Un Escribano.	<i>un Greffier.</i>
		Un Secretario.	<i>un Secrétaire.</i>
		Un Notario.	<i>un Notaire.</i>
		Un Consejero.	<i>un Conseiller.</i>
		El Consejo.	<i>le Conseil.</i>
		Un Tribunal.	<i>un Tribunal.</i>
		Una Sala de Au-	<i>une Salle d'Au-</i>
		dienca.	<i>dience.</i>
		La Chancilleria.	<i>la Chancellerie.</i>
		El Parlamento.	<i>le Parlement.</i>

(1) Aun tenemos en francés para madrastra *marâtre*; pero es voz injuriosa, y siempre indica una mala madre.

La Cámara del la Chambre du Consejo.	Conseil.	La pila del agua bendita.	<i>le bénitier.</i>
El Alcayde de la le Concierge de la Cárcel.	Prison.	La pila de ban- les fonts de baptizar.	<i>le bénitier.</i>
El Carcelero.	le Geôlier.	El hisopo.	<i>l'asperges, ou le goupillon.</i>
El Pregonero.	le Crieur public.	El incensario.	<i>l'encensoir.</i>
El Verdugo.	le Bourreau.	Un campanario.	<i>un clocher.</i>
De la Iglesia. <i>De l'Église.</i>		Una campana.	<i>une cloche.</i>
Una Iglesia.	une Eglise.	Un reloj de Iglesia.	<i>une horloge.</i>
Ún Templo.	un Temple.	Una veleta.	<i>une girouette.</i>
Una capilla.	une chapelle.	El claustro.	<i>le cloître.</i>
La nave de la Iglesia.	la nef.	El cementerio.	<i>le cimetière.</i>
El coro.	le chœur; pr. <i>keur.</i>	Un entierro.	<i>un enterrement.</i>
El facistol.	le lutrin.	Un ataúd.	<i>un cercueil, une bière.</i>
La sacristia.	la sacristie.	La Cruz.	<i>la Croix.</i>
Un altar.	un autel.	Una acha.	<i>un flambeau.</i>
El altar mayor.	<i>le grand autel, ou le maître-autel.</i>	El matavelas.	<i>l'éteignoir.</i>
El Cálix.	le Calice.	Un cirio, ó vela de cera.*	<i>un cierge.</i>
La Patena.	la Patène.	Un órgano.	<i>un orgue.</i>
Los Corporales.	les Corporaux.	Un Organista.	<i>un Organiste.</i>
Un Relicario.	un Reliquaire.	Dignidades Eclesiásticas. <i>Dignités Ecclésiastiques.</i>	
Una Reliquia.	une Relique.	El Clero.	<i>le Clergé.</i>
La Custodia.	le Saint-Sacrement.	Un Prelado.	<i>un Prélat.</i>
Una lampara.	une lampe.	El Papa.	<i>le Pape.</i>
El atril.	le pupitre.	El Patriarca.	<i>le Patriarche.</i>
El misal.	le missel.	Un Cardenal.	<i>un Cardinal.</i>
La Misa.	la Messe.	Un Arzobispo.	<i>un Archevêque.</i>
Misa cantada.	la grand'Messe.	Un Obispo.	<i>un Evêque.</i>
Misa rezada.	la basse-Messe.	Un Sacerdote.	<i>un Prêtre.</i>
El Evangelio.	l'Evangile.	Un Diácono.	<i>un Diacon.</i>
Una Rogativa.	une Prière.	Un Subdiácono.	<i>un Sous-Diacon.</i>
Un Novenario.	une Neuaine.	El Cabildo.	<i>le Chapitre.</i>
Un voto, ó promesa.	un vœu.	El Dean.	<i>le Doyen.</i>
Un Sacramento.	un Sacrement.	Un Canónigo.	<i>un Chanoine.</i>
El bautismo.	le Baptême.	Un Racionero.	<i>un Prêbendier.</i>
La Comunion.	la Communion.	Un Monacillo.	<i>un enfant de chœur.</i>
El Viático.	le Viatique.	Un Cara Párroco.	<i>un Curé.</i>
El Oleo.	les saintes Huiles.	Un Cura, un Abate.	<i>un Abbé, un Ecclésiastique.</i>
Una limosna.	une aumône.	Un Sacristan.	<i>un Sacristain.</i>
El canto llano.	le plain-chant.	El Vicario.	<i>le Vicaire.</i>
Un sermon.	un sermon.	Un Abad.	<i>un Abbé.</i>
La Sagrada Escritura.	la Sainte Ecriture.	Una Abadesa.	<i>une Abbesse.</i>
La Biblia.	la Bible.	Un Prior.	<i>un Prieur.</i>
El púlpito.	la Chaire.		

DE LA GRAMÁTICA.

Un Guardian.	<i>un Gardien.</i>	Un Físico.	<i>un Physicien.</i>
Una Abadía.	<i>une Abbaye; pr. abé-i.</i>	Un Moralisa.	<i>un Moraliste.</i>
Un Priorato.	<i>un Prieuré.</i>	Un Médico.	<i>un Médecin.</i>
Una Encomienda.	<i>une Commanderie.</i>	Un Cirujano.	<i>un Chirurgien.</i>
Un Comendador.	<i>un Commandeur.</i>	Un Poeta.	<i>un Poète.</i>
Un Canonicato.	<i>un Canoniciat.</i>	Un Historiador.	<i>un Historien.</i>
Un Curato.	<i>une Cure.</i>	Un Autor.	<i>un Auteur.</i>
		Un Escritor.	<i>un Ecrivain.</i>
		Un Matemático.	<i>un Mathématicien.</i>
		Un Aritmético.	<i>un Arithméticien.</i>
		Un Geómetra.	<i>un Géomètre.</i>
		Un Arquitecto.	<i>un Architecte.</i>
		Un Astrólogo.	<i>un Astrologue.</i>
		Un Geógrafo.	<i>un Géographe.</i>
		Un Ingeniero.	<i>un Ingénieur.</i>
		Un Pintor.	<i>un Peintre.</i>
		Un Escultor.	<i>un Sculpteur.</i>
		Un Impresor.	<i>un Imprimeur.</i>
		Un Musico.	<i>un Musicien.</i>
		Un Comediante.	<i>un Comédien.</i>
		Un Violinista.	<i>un violon.</i>
		Un Baylarin.	<i>un danseur.</i>
		Diferentes oficios, etc. <i>Différens métiers, etc.</i>	
		Un oficio.	<i>un métier.</i>
		Un oficial.	<i>un ouvrier.</i>
		Un artista.	<i>un artiste.</i>
		Un aprendiz.	<i>un apprenti.</i>
		Un sastre.	<i>un tailleur.</i>
		Un zapatero.	<i>un cordonnier.</i>
		Un zapatero de viejo.	<i>un savetier.</i>
		Un sombrerero.	<i>un chapelier.</i>
		Un tintorero.	<i>un teinturier.</i>
		Un calderero.	<i>un chaudronnier.</i>
		Un herrero.	<i>un forgeron.</i>
		Un cerrajero.	<i>un serrurier.</i>
		Un estañero.	<i>un potier d'étain.</i>
		Un espadero.	<i>un fourbisseur.</i>
		Un carpintero.	<i>un menuisier.</i>
		Un sillero.	<i>un sellier.</i>
		Un albañil.	<i>un maçon.</i>
		La Danza.	<i>la Danse.</i>
		La Música.	<i>la Musique.</i>
		La Escritura.	<i>l'Écriture.</i>
		Un Sabio.*	<i>un Savant.</i>
		Un Gramático.	<i>un Gramairien.</i>
		Un Retórico.	<i>un Rhétoricien.</i>
		Un Filósofo.	<i>un Philosoph.</i>
		Un cantero.	
		<i>un tailleur de pierre.</i>	
		Un vidriero.	<i>un vitrier.</i>
		Un boticario.	<i>un apothicaire.</i>
		Un confitero.*	<i>un confiturier.</i>
		<i>un confiseur.</i>	
		Un platero.	<i>un orfèvre.</i>

Un mercader.	un marchand.
Un mercader de papel.	un papetier.
Un tendero.	un épicer.
Un droguista.	un droguiste.
Un herbolario.	un herboriste.
Un ollero.	un potier de terre.
Un guantero.	un gantier.
Un pescador.	un pécheur.
Un pescadero.	un poissonnier.
Un cordelero.	un cordier.
Un ropero.	un fripier.
Un tegedor.	un tisserand.
Un barbero.	un barbier.
Un cocinero.	un cuisinier.
Un carcinero.	un boucher.
Un mesonero.	
Un ventero.	un aubergiste.
Un hostalero.	
Un posaredo.	
Un bodegonero.	un gargotier.
Un tabernero.	un cabaretier.
Un panadero.	un boulanger.
Un pastelero.	un pâtissier.
Un arriero.	un voiturier.
Un carretero.	un charretier.
Un correo.	un courrier.
Un postillon.	un postillon.
Un herrador.	un maréchal.
Un tornero.	un tourneur.
Un armero.	un armurier.
Un bordador.	un brodeur.
Un relojero.	un horloger.
Un grabador.	un graveur.
Un mercader de joyas.	un joaillier.
Un tapicero.	un tapissier.
Un peluquero.	un perruquier.
Un pasamanero.	un passementier.
Un librero.	un libraire.
Un cerero.	un cirier.
Herramientas. Outils.	
Un martillo.	un marteau.
Unas tenazas.	des tenailles.
Una lima.	une lime.
Una hacha de partir.	une hache.
Un buril.	un burin.

Una prensa.	une presse.
Un pincel.	un pinceau.
Un berbiquí.	un villebrequin.
Una maceta.	un maillet.
Un trinchete.	un tranchet.
Una alesna.	une alène.
Un clavo.	un clou.
Una escarpia.	un clou à crochet.
Un compas.	un compas.
Una regla.	une règle.
Un cincel.	un ciseau.
Un formon.	un ciseau.
Una sierra.	une scie, pr. si.
Un cepillo.	un rabot.
Un ayunque.	une enclume.
Una fragua.	une forge.
Una cuña.	un coin.
Una barrena.	une vrille.
Reynos y Estados, etc.	
Royaumes et États, etc.	
Un estado.	un état.
Un reyno.	un royaume.
Un imperio.	un empire.
Una república.	une république.
Un principado.	une principauté.
Una provincia.	une province.
Un ducado.	un duché.
Un condado.	un comté.
Un marquesado.	un marquisat.
Una baronia.	une baronnie.
Un territorio.	un territoire.
Un arzobispado.	un archevêché.
Un obispado.	un évêché.
Una diócesis.	un diocèse.
Una isla.	une île, pr. il.
El continente.	le continent.
Un cabo.	un cap.
Un golfo.	un golfe.
Un estrecho.	un détroit.
Europa.	l'Europe.
Asia.	l'Asie.
África.	l'Afrique.
América.	l'Amérique.
España.	l'Espagne.
Francia.	la France.
Inglaterra.	l'Angleterre.
Portugal.	le Portugal.
Escocia.	l'Ecosse.
Irlanda.	l'Irlande.

Holanda.	la Hollande.	Turco.	un Turc.
Flandes.	la Flandre.	Persa.	un Persan.
Alemania.	l'Allemagne.	Chino.	un Chinois.*
Boemia.	la Bohême.	Griego.	un Grec.
Sajonia.	la Saxe.	Ciudades principales.	Villes principales.
Prusia.	la Prusse.	Madrid.	Madrid.
Ungria.	la Hongrie.	Paris.	Paris.
Polonia.	la Pologne.	Lisboa.	Lisbonne.
Dinamarca.	le Danemarck.	Londres.	Londres.
Austria.	l'Autriche.	Edimburgo.	Edimbourg.
Italia.	l'Italie.	Dublin.	Dublin.
Piamonte.	le Piémont.	Amsterdam.	Amsterdam.
Sicilia.	la Sicile.	Bruselas.	Bruxelles.
Turquia.	la Turquie.	Viena.	Vienne.
Persia.	la Perse.	Dresde.	Dresde.
China.	la Chine.	Varsovia.	Varsovic.
Grecia.	la Grèce.	Berlin.	Berlin.
Nombres de Naciones.		Estocolmo.	Stockholm.
Noms de Nations.		Bernia.	Berne.
Europeo.	un Européen.	Turin.	Turin.
Asiático.	un Asiatique.	Roma.	Rome.
Africano.	un Africain.	Florencia.	Florence.
Americano.	un Américain.	Nápoles.	Naples.
Español.	un Espagnol.	Mesina.	Messine.
Frances.	un François.	Constantinopla.	Constantinople.
Ingles.	un Anglais.	Varias religiones y sectas.	
Portugues.	un Portugais.	Diverses religions et sectes.	
Escoces.	un Ecossais.	Un cristiano.	un chrétien.
Irlandes.	un Irlandois.	Un católico.	un catholique.
Holandes.	un Hollandois.	Un herege.	un hérétique.
Flamenco.	un Flamand.	Un protestante.	un protestant.
Aleman.	un Allemand.	Un calvinista.	un calviniste.
Boemo.	un Bohémien.	Un luterano.	un luthérien.
Sajon.	un Saxon.	Un pagano.	un païen.
Prusiano.	un Prussien.	Un judío.	un juif.
Polaco.	un Polonois.	Un griego cismá-un grec schismático.	tique.
Sueco.	un Suédois * (1).	Un mahometano.	un mahométan.
Danes.	un Danois.*	De una Ciudad, etc. D'une Ville, etc.	
Úngaro.	un Hongrois.*	Una ciudad.	un ville.
Austriaco.	un Autrichien.	Una capital.	une capitale.
Italiano.	un Italien.	Un puerto de mar.	un port de mer.
Piamontes.	un Piémontois.	Las casas.	les maisons.
Napolitano.	un Napolitain.		
Siciliano.	un Sicilien.		
Suizo.	un Suisse.		
Ruso.	un Russe.		

(1) Las estrellas indican las voces en que el oi se pronuncia óá.

Una calle.	<i>une rue.</i>
Las callejuelas.	<i>les petites rues. les ruelles.</i>
Las cuatro calles, ó esquinas.	<i>un carrefour.</i>
Un callejon sin salida.	<i>un cul-de-sac.</i>
La plaza.	<i>la place.</i>
Una plazuela.	<i>une petite place.</i>
La plaza mayor.	<i>la grand'place.</i>
La lonja de los mercaderes.	<i>la bourse.</i>
La bolsa.	
El mercado.	<i>le marché.</i>
La pescadería.	<i>la poissonnerie.</i>
Las tiendas.	<i>les boutiques.</i>
Una iglesia.	<i>une église.</i>
Una parroquia.	<i>une paroisse.</i>
Un convento.	<i>un couvent.</i>
Un monasterio.	<i>un monastère.</i>
Un Hospital.	<i>un hôpital.</i>
Un barrio.	<i>un quartier.</i>
Los arrabales.	<i>les faubourgs.</i>
Los puentes.	<i>les ponts.</i>
Una taberna.	<i>un cabaret.</i>
Un bodegon.	<i>une gargote.</i>
Una posada.	
Una venta.	<i>une auberge.</i>
Una hostería.	
Un meson.	
Un colegio.	<i>un collège.</i>
Una academia.	<i>une académie.</i>
Una universidad.	<i>une université.</i>
El correo.	<i>la poste.</i>
Una fuente.	<i>une fontaine.</i>
La carnicería.	<i>la boucherie.</i>
El matadero.	<i>la tuerie.</i>
El paseo.	<i>la promenade.</i>
Un pasadizo.	<i>un passage.</i>
La cárcel.	<i>la prison.</i>
Las puertas.	<i>les portes.</i>
El Empedrado.	<i>le pavé.</i>
La casa del ayuntamiento.	<i>La maison de Ville.</i>
Los vecinos de una ciudad.	<i>les bourgeois.*</i>
La vecindad.	<i>la bourgeoisie.</i>
Los habitantes.	<i>les habitans.</i>

De un corral de Comedias.	
D'une Maison de Comédie.	
El corral, ó teatro.	<i>le théâtre.</i>
La orquesta.	<i>l'orchestre ; pr. orkestr.</i>
La luneta.	<i>le parquet.</i>
El patio.	<i>le parterre.</i>
Los primeros apóstoles.	<i>les premières lōsentos.</i>
Los segundos aposentos.	<i>les secondes.</i>
Los bastidores.	<i>les coulisses.</i>
Las gradas.	<i>les gradins.</i>
El foro.	<i>le foyer.</i>
El vestuario.	<i>les loges des acteurs.</i>
El telón.	<i>la toile.</i>
Las decoraciones.	<i>les décorations.</i>
De una casa, y sus partes, etc.,	
D'une maison et de ses parties, etc.	
Una casa.	<i>une maison.</i>
Una casa de un grande.	<i>un hôtel.</i>
Un palacio.	<i>un palais.</i>
Un palacio de campo.	<i>un château.</i>
Una casa de una maison de campo.	<i>campagne.</i>
Los cimientos.	<i>les fondemens.</i>
La pared.	<i>la māraille.</i>
Los muros.	<i>les murs.</i>
Un rincón, ó una esquina.	<i>un coin.</i>
El portal.	<i>le portail.</i>
El patio.	<i>la cour.</i>
El corral.	<i>la basse-cour.</i>
Una caballeriza.	<i>une écurie.</i>
Una cochera.	<i>une remise.</i>
La escalera.	<i>l'escalier.</i>
Los escalones.	<i>les marches.</i>
Un alto.	<i>un étage.</i>
Una puerta.	<i>une porte.</i>
Les goznes.	<i>les gonds.</i>
El postigo.	<i>le guichet.</i>
La puerta falsa.	<i>la fausse-porte.</i>
La cerradura.	<i>la serrure.</i>
La llave.	<i>la clef.</i>

Un candado.	<i>un cadenas.</i>
El cerrojo.	<i>le verrou.</i>
El picaporte.	<i>le loquet.</i>
La aldaba.	<i>le heurtoir.</i>
El tejado.	<i>le toit.</i>
La azotea.	<i>la terrasse.</i>
Una habitacion.	<i>un logement.</i>
Una vivienda.	
La antecámara.	<i>l'antichambre.</i>
Un cuarto.	<i>une chambre.</i>
Un aposento.	<i>un appartement.</i>
Un cuarto de posada.	<i>une chambre garnie.</i>
Una sala.	<i>une salle.</i>
Un salon.	<i>un salon.</i>
El estrado.	<i>une salle de compagnie.</i>
Un cuarto de dormir.	<i>une chambre à coucher.</i>
Dormitorio.	
La alcova.	<i>l'alcoove.</i>
Un gabinete.	<i>un cabinet.</i>
La librería.	<i>la bibliothèque.</i>
El oratorio.	<i>'oratoire.</i>
La galería.	<i>la galerie.</i>
El corredor.	<i>le corridor.</i>
El tocador.	<i>la toilette.</i>
Una ventana.	<i>une fenêtre.</i>
Un balcon.	<i>un balcon.</i>
Las vidrieras, los vidrios.	<i>les vitres.</i>
Una puerta-vidriera.	<i>une porte vitrée.</i>
Una puerta-ventana.	<i>un volet.</i>
Una celosía.	<i>un jalouse.</i>
Una reja.	<i>une grille.</i>
Una despensa.	<i>une dépense.</i>
Una bodega.	<i>une cave.</i>
La cocina.	<i>la cuisine.</i>
La repostería.	<i>l'office.</i>
El comedor.	<i>la salle à manger.</i>
El jardín.	<i>le jardin.</i>
El pozo.	<i>le puits.</i>
El comun.	<i>les commodités.</i>
El palomar.	<i>le colombier.</i>
El gallinero.	<i>le poulailler.</i>
El horno.	<i>le four.</i>
Los bancos de la cama.	<i>les pieds du lit.</i>
Una cuna.	<i>un berceau.</i>
El orinal.	<i>le pot de chambre.</i>
El bacín.	<i>le bassin.</i>
El silico.	<i>la chaise percée.</i>
El calentador.	<i>la bassinoire.</i>
La chimenea.	<i>la cheminée.</i>
Un brasero.	<i>un brasier.</i>
Un fogon.	<i>un fourneau.</i>
La lumbre.	<i>le feu.</i>